

がいこくじん むりょうせんもんかそうだん
外国人のための無料専門家相談会

Free Professional Consultation for Foreign Residents

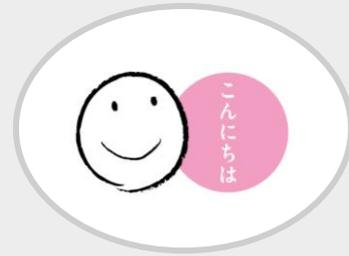
为外国人举办的免费专家咨询会

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

รับปรึกษาปัญหาต่างๆโดยผู้เชี่ยวชาญสำหรับคนต่างชาติ ฟรี

विदेशीहरूका लागि विशेषज्ञद्वारा निशुल्क सल्लाह कार्यक्रम

विदेशी नागरिकों को मुफ्त में विशेषज्ञों का परामर्श मिलेगा



おかね いりません

Free of Charge

よやく いりません

No Reservation

ひみつ まもります

Privacy Guaranteed

つうやく あります

Interpreters Available

2019年1月26日(土) 13:00 - 16:00

January 26, 2019 (Sat.) 【 受付終了 15:30 】

ビザ ・ 結婚 ・ 離婚 ・ 仕事 ・ 年金 ・ 保険 ・ 税金 ・ 健康に関わる問題など

VISA ・ MARRIAGE ・ DIVORCE ・ WORK ・ PENSION ・ INSURANCE ・ TAX ・ HEALTH ISSUES ・ ETC.

ば しよ すぎ なみ
場所: セッション杉並

Place: Sesión Suginami 1F Tenjishitsu Room
 (1-22-32 Umezato, Suginami-ku)

すぎなみく うめざと とうきょう まるのうちせん ひがしこうえんじえき でぐち とほ ふん
杉並区梅里1-22-32 東京外口丸ノ内線 東高円寺駅①出口 徒歩5分

べんごし せんもんか むりょう そうだん
弁護士などの専門家に無料で相談ができます。

よやく ほいく こども いっしょ
予約もできます。保育があります(子供と一緒にくることができます)。

せんもんか べんごし ぎょうせいしよし しゃかいほけんろうむし
専門家: 弁護士・行政書士・社会保険労務士

りんしょうしんりし ぜいりし よてい
臨床心理士・税理士など(予定)

つうやく えいご ちゅうごくご かんこくご いたりあご
通訳: 英語・中国語・韓国語・イタリア語

たいご ぼるとがるご べんがるご ねぱーるご よてい
タイ語・ポルトガル語・ベンガル語・ネパール語(予定)



しゅさい すぎなみくこうりゅうきょうかい
主催: 杉並区交流協会 Suginami Association for Cultural Exchange

TEL: 03-5378-8833 FAX: 03-5378-8844 Mobile: 080-1209-8833 (1/26 当日のみ)

E-mail: info@suginami-kouryu.org HP: http://www.suginami-kouryu.org

きょうさい すぎなみく とうきょうとこくさいこうりゅういんかい とうきょうがいこくじんしえん
共催: 杉並区・東京都国際交流委員会・東京外国人支援ネットワーク



がいこくじん むりょうせんもんかそうだんかい
外国人のための無料専門家相談会

べんごし せんもんか むりょう そうだん よやくふよう
弁護士などの専門家に無料で相談ができます。予約不要(予約もできます)。

ひみつげんしゆ つうやく たくじ
秘密厳守。通訳ボランティアあり。託児あり。

【日 時】 2019年1月26日(土) 13:00~16:00(受付終了15:30)

【場 所】 セシオン杉並1階 展示室 (杉並区梅里1-22-32)

とうきょう せん ひがしこうえんじえき でぐち とほふん じてんしゃおぼ むりょう
東京メトロ丸ノ内線 東高円寺駅(出口1)徒歩5分 ※自転車置き場(無料)があります。

【専門家】 べんごし ぎょうせいしよし しゃかいほけんろうむし りんしやうしんりし ぜいりし よてい
弁護士・行政書士・社会保険労務士・臨床心理士・税理士(予定)

【通 訳】 えいご ちゆうごくご かんこくご ぐ ぐ ぐ ぐ ぐ ぐ よてい
英語・中国語・韓国語・イタリア語・タイ語・ポルトガル語・ベンガル語・ネパール語(予定)



为外国人举办的免费专家咨询会

免费提供律师。专家咨询服务。不需要预约，也可以提前预约。严守秘密。

提供各种语言的口译服务。有临时保育服务。

时间：2019年1月26日(星期六) 下午1:00 - 4:00 (最终受理：下午3:30)

地点：セシオン杉並1楼 展示室 (杉並区梅里1-22-32)

丸之内线 東高円寺站 (出口1) 下车步行5分 ※有存车处 (免费)

专家：律师、行政代书人、社会保険労務士、臨床心理士、税理士 (预计)

口译：英语、中国語、韩语、意大利語、泰語、葡萄牙語、孟加拉語、尼泊尔語 (预计)

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

변호사 등 전문가의 상담을 무료로 받을 수 있습니다. 예약은 필요없습니다. 비밀엄수. 보육실이 있습니다.

일시: 2019년 1월 26일 (토) 오후 1시~4시 (접수는 3시 30분까지)

장소: 세시온스기나미 1층 전시실 (스기나미구 우메자토 1-22-32)

지하철 마루노우치선 히가시코엔지에서(출구 1) 도보 5분

※자전거 보관소(무료)가 있습니다.

전문가: 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 임상심리사, 세무사 (예정)

통역: 영어, 중국어, 한국어, 이탈리아어, 태국어, 포르투갈어, 벵골어, 네팔어 (예정)

Free Professional Consultation for Foreign Residents

You can consult with specialists such as lawyers for free of charge.

No reservations required. Your privacy is secured.

Volunteer interpreters are available. Free babysitting is also available.

Date & Time: Saturday, January 26, 2019 1:00 - 4:00 p.m. (Registration closes at 3:30 p.m.)

Place: Sesión Suginami 1F *Tenjishitsu* Room (1-22-32 Umezato, Suginami-ku)

5 minutes' walk from "Higashi Koenji Station" on Tokyo Metro Marunouchi Line (Exit 1)

* We have free bicycle parking.

Specialists: Lawyer, Certified Administrative Procedures Legal Specialist, Labor and Social Security Attorney, Clinical Psychologist, Certified Public Tax Accountant (scheduled)

Interpreters available in: English, Chinese, Korean, Italian, Thai, Portuguese, Bengali and Nepali (scheduled)

すぎなみくこうりゅうきょうかい

主催: **杉並区交流協会** Suginami Association for Cultural Exchange

TEL: 03-5378-8833 FAX: 03-5378-8844 E-mail: info@suginami-kouryu.org

共催: 杉並区・東京都国際交流委員会・東京外国人支援ネットワーク

